

長崎縣日中親善協議會

# NEWS INFORMATION TOPICS COMMUNICATION

# NEWS

第

60

卷

発行/2006(平成18年).12.20

長崎縣日中親善協議會



上海市 韓正市長 11月13日拜

## 長崎県・上海市友好交流関係樹立10周年記念訪中

(平成18年11月13日(月)~17日(金))

01



# 長崎県・上海市友好交流関係

# 樹立10周年記念訪中国の派遣



上海市 韓正市長との会談  
(11月13日(月) 於：上海市「興国賓館」)



中国東方航空 曹建雄総経理との会談  
(11月14日(火) 於：中国東方航空)



上海ふたば幼稚園の園児による龍おどりを迎える金子知事と訪問団  
(11月14日(火) 於：長崎県招待会場)

長崎県・上海市友好交流関係樹立10周年記念植樹「キンモクセイ」  
(11月14日(火) 於：上海音楽ホール)

長崎県と上海市の友好交流関係樹立10周年の節目の年の記念事業として、平成18年11月13日(月)～17日(金)の5日間にわたり、金子原二郎長崎県知事を団長に、県議会議員、市・町及び経済界、文化団体の一行は、上海市及び浙江省を訪問しました。

上海市では、韓正上海市長、中国東方航空の曹建雄総経理、龔学平上海市人民代表大会主任にお会いし、上海音楽ホールの広場においては、10周年記念として友好のシンボルとなるキンモクセイが植樹されました。また、長崎県の魚介類などの県産品を材料とした昼食会も開催され、この昼食会では、上海ふたば幼稚園の園児達による「長崎の龍おどり」と、さだまささんの「がんばらんば」の曲にあわせてたかひらしいダンスの披露がありました。

さらには、本県と上海市の市民文化団体による文化交流会が市内で実施され、本県からは南画、民舞、箏やコーラスなどが披露され、上海市からは二胡、琵琶、箏などの演奏がありました。

浙江省では、習近平中国共産党浙江省委員会書記とお会いし、水産、経済、観光における交流などについての意見交換がありました。

今回の訪中は、上海市や浙江省の主要な方々とお会いし、また、市民レベルでの文化交流も実施されるなど、今後のさらなる交流発展と関係強化につながるものとなりました。

※長崎県・上海市友好交流関係樹立 1996年(H8)10月14日



中国共産党浙江省委員会  
習近平書記表敬訪問  
11月15日(水)



上海市人民代表大会常務委員会 龔学平主任表敬訪問 11月16日(木)



# 中国映画上映会



長崎県美術館2階ホールにて

平成18年10月7日(土)、協議会会員の皆様を対象として【中国映画上映会】を長崎県美術館2階ホールにて開催いたしました。上映映画は、張芸謀監督、高倉健主演の「単騎千里を走る」です。上映会には、中国総領事館より胡人歴領事、李承志領事もお見えになり、100名あまりの会員の皆様楽しんで頂きました。

## 第33回中国人墓地清掃

お天気にも恵まれた平成18年9月23日(土)、第33回目の中国人墓地清掃を行いました。9月17日(日)の大規模台風の上陸により、中国人墓地がある稲佐国際墓地内も木々が倒れ、ひどい状態でした。今年は新しいボランティアの団体も加わり、約300名の方々が、草刈りと、折れた枝や落葉集めに精を出されました。今回、ご協力いただいた方々は以下のとおりです。皆様お疲れ様でした。また来年もどうぞよろしくお願いいたします。



中華人民共和国駐長崎総領事館、長崎華僑総会、中国東方航空長崎支店、長崎中国留学生学友会、九州青年の船連合会O.B.、長崎県地域婦人団体連絡協議会、長崎女子商業高等学校インターアクトクラブ・中国語クラブ、長崎県、長崎市、長崎県日中親善協議会会員、長崎中央ロータリークラブ、長崎東ロータリークラブ、九州電力長崎支店、長崎平和推進協議会、三菱電機グループ、ジブラルタ生命保険㈱、中国人研修生、その他

(協力団体)

### 第8回

## 国際交流フェスティバル



平成18年10月29日(日)、長崎市出島町の出島交流会館敷地内にて、「国際交流フェスティバル」が開催されました。このフェスティバルの目的は、国際化を広く地域社会と市民に浸透させ、国際交流の草の根のすそ野を広げていくことで、県内の国際交流・協力団体による連携事業として実施されており、今年で8回目です。当協議会では、毎年料理ブースで「水餃子」を出店しています。

「水餃子」は、駐長崎中国総領事館の胡人歴領事の教えのもと開催日の2日前から準備を始めました。1,000個以上の水餃子はお昼過ぎには完売しました。

来年もみなさん食べに来てくださいね。



リサイクル  
国際協力

## 第1回 カレンダー、手帳リサイクル市 & 世界のカレンダー即売会

この即売会は、ご家庭や会社などで不要となった2007年カレンダーやスケジュール帳を寄贈していただき、資源の再利用という目的とインド洋大津波の被害により就学が困難になった子供達の教育支援を行う為に開催されます。ご寄贈いただいた日本を始め、世界各国の珍しいカレンダーやスケジュール帳は、ご来場いただいた方に購入していただき教育支援の為に使用させていただくことになっております。当協議会といたしましても、会員の皆様にお知らせとしてご紹介し、不要となったカレンダーやスケジュール帳のご寄贈のお願いと皆様のご来場をお待ちしております。お問い合わせの上お越し下さい。

◎開催日 2007年1月11日(木)・12日(金) 10:00~19:00  
13日(土)・14日(日) 12:00~17:00

◎開催場所 長崎市出島町2-11 出島交流会館1F  
財長崎県国際交流協会フロア

◎送付先 長崎市出島町2-11 出島交流会館1F  
財長崎県国際交流協会 担当 征矢野  
電話095-823-3931 FAX095-832-2400

\*ご寄贈いただける場合は、送付期限1月10日(休着)までお願いいたします。

**Japanese Calendar Recycle**  
**カレンダー・手帳のリサイクル市**  
& **世界のカレンダー即売会**  
**World Calendar Charity Fair**

日程 (Date): 2007年 1月11日(木)・12日(金)  
13日(土)・14日(日)  
10:00~19:00  
12:00~17:00

場所: 長崎県国際交流協会1F (財)長崎県国際交流協会フロア  
Rassegna Karayahan 1F Karayahi International Association

There are further Japanese industry with beautiful pictures. These are donated by Japanese big private companies and various organizations.

日本のカレンダーや手帳の美しい写真やイラストが満載です。これらは日本の大手企業や様々な団体の寄付によるものです。また、日本の企業や団体の寄付による美しい写真やイラストが満載です。

主催: 長崎県国際交流協会  
共催: (財)長崎県国際交流協会 (社)長崎県国際交流協会  
長崎「国際交流協会」事務局  
問い合わせ (財)長崎県国際交流協会 TEL:095-823-3931 E-mail:info@nagasaki-ica.jp



REPORT

## 上海留学 「ちょっとだけ」 レポート

●上海外国語大学●  
佐々木端士

皆さんこんにちは！今年の9月から上海外国語大学に留学している佐々木端士（ただし）と申します。語学研修のため、2年間の約束で長崎県から派遣されています。ということで、今日は私がこちらで果たすべき使命…なんて堅い話ではなく、わずか2ヶ月の間に何回車に轢かれそうになったか…ということでもなく、上海での留学生活について、簡単に紹介させていただきます。

毎朝8時に始まる大学の授業では、中国人の老師のもと、各国・各年代の留学生が机を並べて勉強です。ダントツに多い日本・韓国の学生をはじめ、世界各地から留学生が集まっており、中国語を学ぶ人と地域の広がりを感じられます。午前中に授業が終わった後は、買い物に行ったりスポーツをしたりして過ごす人が多いようですが、私はまだ言葉に不自由してばかりですので、極力勉強に時間を割くように心がけています。

大学の近くには有名な「魯迅公園」があります。広い公園の中では、いつも多くの人（特に年配の人）が集まって、思い思いに体を鍛えたり、ダンスをしたり、地面に文字を書いたりして、とても寛いでいて楽しそう。上海で生活する中で、私が最も愛する空間です。（写真も魯迅公園での一コマです）

さてここで小さなエピソードを。先日、学生寮の部屋の排水溝が詰まったため、直すようフロントに頼んだところ、「何でもっと早く来なかったのか」と年少の女性スタッフに非常に不機嫌そうにあらわれてしまいました。ああ、さすが中国的な対応、とがっかりするやら頭にきたりしたのですが、数日後、そのスタッフが日本語を勉強していると知ったので、ちょっと会話して「お上手ですね」と褒めたら、「ダメダメ」と実にチャーミングな照れ笑い。そう、笑顔と言葉で相手の懐に飛び込めば、愛想の悪さなんて簡単に克服できるものなのです。ということで、私の当面の目標は、中国語をしっかりと聞き、多くの人から笑顔を引き出すこと…ですが、こ



魯迅公園にて

### 中国語研修のための県職員派遣

昭和58年から友好県省の交流事業の一環として、中国の大学に1度、職員を1年間派遣してきているが、より専門性の高い職員を育成するため、平成17年度からは派遣職員を3名、派遣期間を2年間と拡充し実施している。平成18年度は、1名を派遣している。

派遣職員 派遣先

▶▶▶ 農林部農政課 主事 佐々木 端士（ささき ただし）上海外国語大学

れは高いハードルだ！

お伝えしたいことはまだまだあるのですが、紙面が尽きてしまいました。上海での生活の様子などは、時々ブログ（「ツオ・ツオ・ムウの上海さるく隊！」<http://blogs.yahoo.co.jp/nagasasabond>）に綴っていますので、興味のある方は一度ご覧ください。

また、ご意見・ご質問などがありましたら、私宛（[sasabond@hotmail.com](mailto:sasabond@hotmail.com)）に気軽にご連絡ください。

長崎の皆さんのお役に立てるため、この2年の滞在中により多くのことを学んで帰るつもりです。その際には長崎と中国の橋渡し役として大活躍…となるかどうかは鬼も笑う話ですけど、ともかくもそうなることを願いつつ、今はひとまずお別れです。再見！



クラスの人たちと

## 長崎上海線利用促進助成金のお知らせ

（財）長崎県地域振興航空基金では、長崎上海線の利用をご支援するため、下記の助成金制度を実施いたしますので、お知らせします。

### 「交流等助成金」

この助成金は、上海線のリピーターを増やすため、今後も利用のお気持ちがある6人以上の団体旅行（手配旅行）を対象に、旅行代理店へ交付いたします。助成金は、皆様方の旅行代金の値下げとなって皆様方へ還元される仕組みとなっております。

**対象期間** 平成18年4月～平成19年3月  
**対象経費** 交流費（商談会、見本市、講習会等の会場借上料）  
国内交通費（長崎空港への貸し切りバス・ジャンボタクシー代等）  
現地交通費（バス代、ジャンボタクシー代、リニアモーターカー料金）  
通訳・ガイド料、上海浦東空港空港税  
**対象路線** 長崎・上海間の定期航空路線  
**助成額**

利用グループ（人）	往復利用の助成額（円）	片道利用の助成額（円）
6～9	15,000	7,500
10～19	30,000	15,000
20～29	60,000	30,000
30～39	120,000	60,000
40～49	160,000	80,000
50人以上	200,000	100,000

なお、本路線で上海浦東空港経由で、中国以外の国（香港を含む）へ乗り継いで旅行をする場合は、助成額が2倍になります。

### 乗り継ぎ先事例

香港・シンガポール・クアラルンプール・バンコク・ブーケット・シドニー・メルボルン・バンクーバー・パリ・ロンドン・モスクワ・フランクフルト（平成18年6月30日開設）

**申し込み方法** 各旅行代理店へおたずね下さい。

詳しいことは、下記の基金事業課、もしくは旅行代理店へお問い合わせください。

（財）長崎県地域振興航空基金事業課（長崎県地域振興部交通政策課）

TEL. 095-895-2063



# 西暦 2007年 行事表

中国関係

※長崎灯籠祭(ランタンフェスティバル)は2月18日(春節)から3月4日(元宵節)まで開催します。

※週九節 3月18日(旧暦1月29日)・仲秋節 9月25日  
三山公幫  
長崎孔子廟中国歴代博物館

行事名称(旧暦月日)	新暦月日	摘要
春節 1月1日	2月18日(日)	旧暦正月
関聖帝君飛昇 1月13日	3月2日(金)	崇福寺関帝祭
元宵節 1月15日	3月4日(日)	新地町 燈籠祭崇福寺 唐人屋敷
福德正神千秋 2月2日	3月20日(火)	唐人屋敷土神祭
崇福寺 清明節	4月5日(木)	崇福寺展墓
觀世音菩薩仏辰 2月19日	4月6日(金)	唐人屋敷観音祭
国際墓地清明 3月2日	4月18日(水)	国際墓地展墓
天上聖母聖誕 3月23日	5月9日(水)	崇福寺媽祖祭 唐人屋敷媽祖祭
関聖帝君聖誕 6月24日	8月6日(月)	崇福寺関帝祭 唐人屋敷関帝祭
普度蘭盆勝会 26日 7月27日 28日	9月7日(金) 9月8日(土) 9月9日(日)	施餓鬼 (中国の盆)
大成至聖孔子聖誕 8月28日	9月最終土曜日 (9月29日)	孔子生誕 2557周年祭
国慶節(58周年)	10月1日(月)	建国記念日

NAGASAKI PARK SIDE HOTEL

## 新年会プラン

要予約  
5名様以上

平成19年1/31(金)まで



- 和洋「風花(ふうか)」  
お一人様 4,000円
- 和洋「旬彩(しゅんさい)」  
お一人様 5,500円
- 和洋「海老カニ一味」  
お一人様 7,000円

宴会  
飲み放題 2,000円・1,500円

※写真は7,000円コース(5名様用)。※お料理、飲み放題はすべて税金・サービス料込。

長崎パークサイドホテル  
NAGASAKI PARK SIDE HOTEL

ご予約・お問い合わせは  
TEL 095(845)3191

# 長崎

月曜日  
金曜日

# 上海

(浦東空港)

13:15発 →(MU520便)→ 13:50着  
12:25着 ←(MU519便)← 10:10発  
(すべて現地時間での表示)

 中国東方航空長崎支店

■ご予約・お問い合わせは  
〒850-0033 長崎市万才町7-1 住友生命ビル4階  
TEL 095(828)1510・FAX 095(828)2539

原稿作成から完成まで、  
経験豊かなスタッフが  
あなたの“本づくり”を  
しっかりとサポート!



Yururi  
Heartful salon

「本づくり」に関するお問い合わせ  
無料出張サロン Yururi  
Heartful salon

〒850-0875 長崎市栄町6-23 昭和堂ビル  
TEL (095) 828-1790 FAX (095) 823-8740

株式会社 昭和堂  
昭和堂ビル  
〒854-0036 長崎市長町1007-2 TEL (0957) 22-6000・FAX 22-6690

## 事務局紹介

専務理事	(地域振興部政策監)	多門 勝良
事務局長	(地域振興部 国際課課長)	永淵 量
事務局次長	(地域振興部 国際課総括課長補佐)	山田 健
	(財長崎県国際交流協会 常務理事兼事務局長)	倉富 義治
事務局書記	(地域振興部 国際課課長補佐)	稲田 栄司
	(地域振興部 国際課係長)	上杉 裕之
	(地域振興部 国際課主任主事)	谷村 重則
	(地域振興部 国際課主任主事)	宮本浩次郎
	(長崎県日中親善協議会 書記)	大坪 優子
	(長崎県国際交流員)	王 冬